

nella Venezia Tridentina, con sede in Trento, costituito ai sensi dell'art. 54 del Testo Unico delle leggi sulla pesca, con D.M. 2 dicembre 1933, registrato alla Corte dei conti il 10 gennaio 1934, registro 1 Ministero Agricoltura e Foreste, foglio 276.

L'Amministrazione regionale subentra nelle funzioni ed in ogni rapporto sia attivo che passivo del predetto Consorzio

La presente deliberazione sarà inviata alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Il Segretario Generale: Ferrari

Registrato alla Corte dei conti addì 27 luglio 1972, Registro 30, Foglio 76 - *D'Ippolito*.

ANNO 1972

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1972, n. 17

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'esercizio finanziario 1972 (1° provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1972 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1972 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

L'assegnazione complessiva di L. 21.808.539.100 disposta a favore delle Province di Trento e Bolzano

ze über die Fischerei mit Ministerialdekret vom 2. Dezember 1933, registriert beim Rechnungshof am 10. Januar 1934, Register 1 Ministerium für Land- und Forstwirtschaft, Blatt 2876, errichtete Pflichtkonsortium für den Schutz der Fischerei im Tridentinisch-Venetien mit dem Sitz in Trient aufgelöst.

Die Regionalverwaltung übernimmt die Obliegenheiten und tritt in jedes sowohl aktive als auch passive Rechtsverhältnis des genannten Konsortiums ein.

Dieser Beschluß wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Der Generalsekretär: Ferrari

Registriert beim Rechnungshof am 27. Juli 1972, Register 30, Blatt 76 - *D'Ippolito*.

JAH R 1972

REGION TRENINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 30. August 1972, Nr. 17

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1972 (1. Maßnahme).

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1972 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1972 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

Die mit Art. 4 des Regionalgesetzes vom 26. Mai 1972, Nr. 14 zu Gunsten der Provinzen von

con l'art. 4 della legge regionale 26 maggio 1972, n. 14, è aumentata di L. 10 milioni di cui L. 5 milioni a favore della Provincia di Trento e L. 5 milioni a favore della Provincia di Bolzano.

Art. 4

Per la concessione del concorso sui mutui di miglioramento fondiario di cui all'art. 9 della legge 2 giugno 1961, n. 454, è autorizzato nell'esercizio finanziario 1972 il limite d'impegno di L. 165.000 (Cap. n. 2480).

Il limite d'impegno di cui al comma precedente è assegnato alla Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 5

Per la concessione del concorso sui mutui di miglioramento fondiario di cui all'art. 9 della legge 2 giugno 1961, n. 454 ed all'art. 4 della legge 23 maggio 1964, n. 404, è autorizzato nell'esercizio finanziario 1972 il limite d'impegno di L. 566.000 (Cap. n. 2481).

Il limite d'impegno di cui al comma precedente è assegnato alla Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 6

Per la concessione del concorso negli interessi sui mutui straordinari concessi una tantum alle cooperative agricole per la trasformazione di passività onerose, a sensi dell'art. 6, 3° comma, della legge 27 ottobre 1966, n. 910, è autorizzato nell'esercizio finanziario 1972 un limite d'impegno di L. 300 milioni (Cap. n. 2503).

Sul limite d'impegno di cui al comma precedente sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia autonoma di Trento
L. 150.000.000
- a favore della Provincia autonoma di Bolzano
L. 150.000.000

Art. 7

Per la concessione del concorso negli interessi sui mutui di miglioramento fondiario di cui all'articolo 16 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, è autorizzato nell'esercizio finanziario 1972 il limite d'impegno di L. 56 milioni (Cap. n. 2507).

Sul limite d'impegno di cui al comma precedente sono disposte le seguenti assegnazioni:

Trient und Bozen verfügte Gesamtzuweisung von 21.803.539.100 Lire wird um 10 Millionen Lire erhöht, davon 5 Millionen Lire zu Gunsten der Provinz Trient und 5 Millionen Lire zu Gunsten der Provinz Bozen.

Art. 4

Für die Gewährung des Beitrages auf die Bodenverbesserungsdarlehen nach Art. 9 des Gesetzes vom 2. Juni 1961, Nr. 454 wird für das Finanzjahr 1972 zur Ausgabengrenze von 165.000 Lire (Kap. 2480) ermächtigt.

Die Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Absatz wird der autonomen Provinz Bozen zugewiesen.

Art. 5

Für die Gewährung des Beitrages auf Bodenverbesserungsdarlehen nach Art. 9 des Gesetzes vom 2. Juni 1961, Nr. 454 und nach Art. 4 des Gesetzes vom 23. Mai 1964, Nr. 404 wird für das Finanzjahr 1972 zur Ausgabengrenze von 566.000 Lire (Kapitel 2481) ermächtigt.

Die Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Absatz wird der autonomen Provinz Bozen zugewiesen.

Art. 6

Für die Gewährung des Zinsenbeitrages auf die landwirtschaftlichen Genossenschaften für die Umwandlung von zinsenbelasteten Schulden im Sinne des Art. 6 Abs. 3 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 gewährten einmaligen Sonderdarlehen wird für das Finanzjahr 1972 zu einer Ausgabengrenze von 300 Millionen Lire (Kap. 2503) ermächtigt.

Auf die Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Absatz werden die nachstehenden Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der autonomen Provinz Trient
L. 150.000.000
- zu Gunsten der autonomen Provinz Bozen
L. 150.000.000

Art. 7

Für die Gewährung des Zinsenbeitrages auf die Bodenverbesserungsdarlehen nach Art. 16 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 wird für das Finanzjahr 1972 zur Ausgabengrenze von 56 Millionen Lire (Kap. 2507) ermächtigt.

Auf die Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Absatz werden die nachstehenden Zuweisungen verfügt:

- a favore della Provincia autonoma di Trento
L. 28.000.000
- a favore della Provincia autonoma di Bolzano
L. 28.000.000

Art. 8

Per la concessione del concorso negli interessi sui prestiti di esercizio di cui all'art. 7 della legge 25 maggio 1970, n. 364, è autorizzato nell'esercizio finanziario 1972 il limite d'impegno di L. 70 milioni (Cap. n. 2663).

Sul limite d'impegno di cui al comma precedente sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia autonoma di Trento
L. 35.000.000
- a favore della Provincia autonoma di Bolzano
L. 35.000.000

Art. 9

Nell'allegato n. 3 approvato con l'art. 7 della legge regionale 26 maggio 1972, n. 14, sono introdotte le seguenti variazioni in aumento:

	Provincia di Trento		Provincia di Bolzano	
	Limite d'impegno	Stanziamiento	Limite d'impegno	Stanziamiento
Agricoltura				
Cap. n. 2480	—	—	165.000	1.320.000
Cap. n. 2481	—	—	566.000	4.528.000
Cap. n. 2503	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000
Cap. n. 2507	28.000.000	28.000.000	28.000.000	28.000.000
Cap. n. 2663	35.000.000	175.000.000	35.000.000	175.000.000
Caccia e pesca				
Cap. n. 1295	—	1.490.000	—	610.000
Lavori pubblici				
Cap. n. 4320	—	—	—	120.000.000

Art. 10

La facoltà di assumere impegni a carico dei capitoli di spesa a 2167, n. 2503, n. 2663 e 2664 dell'esercizio finanziario 1972 è subordinata all'accertamento sui corrispondenti capitoli dell'entrata di una somma non inferiore all'ammontare degli impegni da assumere.

Art. 11

Nel bilancio della Cassa regionale antincendi per l'anno 1972 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella C.

- zu Gunsten der autonomen Provinz Trient
L. 28.000.000
- zu Gunsten der autonomen Provinz Bozen
L. 28.000.000

Art. 8

Für die Gewährung des Zinsenbeitrages auf die Betriebsdarlehen nach Art. 7 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 wird für das Finanzjahr 1972 zur Ausgabengrenze von 70 Millionen Lire (Kapitel 2663) ermächtigt.

Auf die Ausgabengrenze nach dem vorhergehenden Absatz werden die nachstehenden Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der autonomen Provinz Trient
L. 35.000.000
- zu Gunsten der autonomen Provinz Bozen
L. 35.000.000

Art. 9

In der mit Art. 7 des Regionalgesetzes vom 26. Mai 1972, Nr. 14 genehmigten Beilage 3 werden die nachstehenden Änderungen in Erhöhung eingeführt:

	Provinz Trient		Provinz Bozen	
	Ausgaben-grenze	Ansatz	Ausgaben-grenze	Ansatz
Landwirtschaft				
Kap. 2480	—	—	165.000	1.320.000
Kap. 2481	—	—	566.000	4.528.000
Kap. 2503	150.000.000	150.000.000	150.000.000	150.000.000
Kap. 2507	28.000.000	28.000.000	28.000.000	28.000.000
Kap. 2663	35.000.000	175.000.000	35.000.000	175.000.000
Jagd und Fischerei				
Kap. 1295	—	1.490.000	—	610.000
Öffentliche Arbeiten				
Kap. 4320	—	—	—	120.000.000

Art. 10

Die Befugnis zur Übernahme von Verpflichtungen zu Lasten der Ausgabenkapitel 2167, 2503, 2663 und 2664 des Finanzjahres 1972 unterliegt der Feststellung einer nicht niedrigeren Summe als der Höhe der zu übernehmenden Verpflichtungen bei den entsprechenden Einnahmenkapiteln.

Art. 11

Im Haushalt der regionalen Feuerwehrgasse für das Jahr 1972 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle C eingeführt.

Art. 12

Al maggior onere di L. 179 milioni risultante dalla differenza tra le variazioni introdotte nello stato di previsione della spesa e quelle introdotte nello stato di previsione dell'entrata si fa fronte, a sensi della legge 27 febbraio 1955, n. 64, con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1971, come disposto dall'art. 61 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1972

Il Vice Presidente della Giunta Regionale
PASQUALIN

Visto:

p. Il Commissario del Governo nella Regione
DE PRETIS

TABELLA A

**Variazioni allo stato di previsione dell'Entrata
per l'esercizio finanziario 1972**

a) *in aumento:*

Titolo II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

Cap. n. 250 - Entrate eventuali e diverse	L.	8.000.000
Cap. n. 400 - Avanzo di gestione della Cassa regionale antincendi	»	15.791.480
Cap. n. 410 - Avanzo di gestione della Stazione sperimentale agraria forestale regionale di S. Michele all'Adige	»	3.412.542
Cap. n. 620 - Contributi nelle spese di sorveglianza degli impianti funicolari aerei (art. 10 legge regionale 20 aprile 1959, n. 5 e art. 31 L.R. 4 agosto 1971, n. 25)	»	3.000.000
Cap. n. 810 - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi di cui ai D.P.R. 1 marzo 1961, n. 121, n. d'ordine 54 - Tabella A, modificato con legge 20 marzo 1968, n. 433 (Spesa cap. n. 1295)	»	2.100.000
<i>da riportare</i>	L.	32.304.022

Art. 12

Die aus der Differenz zwischen den im Voranschlag der Ausgaben eingeführten und den im Voranschlag der Einnahmen eingeführten Änderungen erwachsende Mehrlastung von 179 Millionen Lire wird im Sinne des Gesetzes vom 27. Februar 1955, Nr. 64 mit einem entsprechenden Teilbetrag des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1971 eingetragenen Fonds gedeckt, wie es im Art. 61 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 vorgeschrieben ist.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1972

Der Vizepräsident des Regionalausschusses
PASQUALIN

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
i. A. DE PRETIS

TABELLE A

**Änderungen zum Voranschlag der Einnahmen
für das Finanzjahr 1972**

a) *in Erhöhung:*

**II. Titel - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE
EINNAHMEN**

Kap. 250 - Allfällige und verschiedene Einnahmen	L.	8.000.000
Kap. 400 - Verwaltungsüberschuß der regionalen Feuerwehrkasse	»	15.791.480
Kap. 410 - Verwaltungsüberschuß der land- und forstwirtschaftlichen Versuchsanstalt der Region von S. Michele an der Etsch	»	3.412.542
Kap. 620 - Beiträge zu den Ausgaben für die Aufsicht usw.	»	3.000.000
Kap. 810 - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die Maßnahmen usw.	»	2.100.000
<i>Übertrag</i>	L.	32.304.022

<i>riporto</i>	L.	32.304.022	<i>Übertrag</i>	L.	32.304.022
Cap. n. 901 - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 9 della legge 2 giugno 1961, numero 454 (art. 4 legge 23 maggio 1964, n. 404) (Spesa cap. 2481)	»	4.528.000	Kap. 901 - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 9 des Gesetzes vom 2. Juni 1961, Nr. 454 durchzuführenden Maßnahmen (Art. 4 des Gesetzes vom 23. Mai 1964, Nr. 404) (Ausgabenkapitel 2481)	»	4.528.000
Cap. n. 948 - (<i>di nuova istituzione</i>) Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 2 della legge 27 ottobre 1966, n. 910 (spese) (Spesa cap. n. 2167)	»	60.000.000	Kap. 948 - (<i>neu eingeführt</i>) - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 2 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nummer 910 durchzuführenden Maßnahmen (Ausgaben) (Ausgabenkap. 2167)	»	60.000.000
Cap. n. 955 - (<i>di nuova istituzione</i>) Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 6, 3° comma, della legge 27 ottobre 1966, n. 910 (Spesa cap. n. 2503)	»	300.000.000	Kap. 955 - (<i>neu eingeführt</i>) - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 6 Abs. 3 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 durchzuführenden Maßnahmen (Ausgabenkap. 2503)	»	300.000.000
Cap. n. 970 - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della Regione a sensi dell'art. 16 della legge 27 ottobre 1966, n. 910 (Spesa cap. n. 2507)	»	56.000.000	Kap. 970 - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 16 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 durchzuführenden Maßnahmen (Ausgabenkap. 2507)	»	56.000.000
Cap. n. 988 - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'articolo 34 della legge 27 ottobre 1966, numero 910 (Spesa cap. n. 3302)	»	20.000.000	Kap. 988 - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 34 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910 durchzuführenden Maßnahmen (Ausgabenkap. 3302)	»	20.000.000
Cap. n. 1084 - Assegnazione del Ministero dei lavori pubblici per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi della legge 22 luglio 1966, numero 614 (acquedotti e fognature) (Spesa Cap. n. 4320)	»	120.000.000	Kap. 1084 - Zuweisung des Ministeriums für öffentliche Arbeiten für die im Gebiet der Region im Sinne des Gesetzes vom 22. Juli 1966, Nr. 614 durchzuführenden Maßnahmen (Wasserleitungen und Kanalisierungen) (Ausgabenkap. 4320)	»	120.000.000
Cap. n. 1163 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 7 della legge 25 maggio 1970, n. 364 (concorso negli interessi su prestiti di esercizio) (Spesa Cap. n. 2663)	»	350.000.000	Kap. 1163 - (<i>neu eingeführt</i>) - Zuweisung der Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 7 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 durchzuführenden Maßnahmen (Zinsenbeitrag auf Betriebsdarlehen) (Ausgabenkap. 2663)	»	350.000.000
<i>da riportare</i>	L.	942.832.022	<i>Übertrag</i>	L.	942.832.022

<i>riporto</i>	L. 942.832.022
Cap. n. 1164 - (di nuova istituzione) Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 1 della legge 26 ottobre 1971, n. 935 (Spesa cap. n. 2664)	» 205.375.000
Totale	L. 1.148.207.022

TABELLA B

**Variazioni allo stato di previsione della Spesa
per l'esercizio finanziario 1972**

a) in diminuzione:

Titolo I - SPESE CORRENTI

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. n. 670 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (Elenco n. 2)	L. 684.000.000
--	----------------

PREVIDENZA E ASSICURAZIONI SOCIALI

Cap. n. 1800 - Sussidi per bandire concorsi a premio e per favorire iniziative per la prevenzione degli infortuni sul lavoro	L. 10.000.000
--	---------------

Totale L. 694.000.000

b) in aumento:

Titolo I - SPESE CORRENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Cap. n. 30 - Stipendi ecc.	L. 95.000.000
Cap. n. 31 - Compensi per lavoro straordinario	» 12.000.000
Cap. n. 32 - Oneri previdenziali ecc.	» 40.000.000
Cap. n. 34 - Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	» 3.500.000
Cap. n. 100 - Stipendi ecc.	» 25.000.000
Cap. n. 101 - Compensi per lavoro straordinario	» 15.000.000
Cap. n. 102 - Oneri previdenziali ecc.	» 12.000.000
Cap. n. 104 - Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	» 500.000
<i>da riportare</i>	L. 203.000.000

<i>Übertrag</i>	L. 942.832.022
Kap. 1164 (neu eingeführt) - Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiete der Region im Sinne des Art. 1 des Gesetzes vom 26. Oktober 1971, Nummer 935 durchzuführenden Maßnahmen (Ausgabenkap. 2664)	» 205.375.000
Gesamtbetrag	L. 1.148.207.022

TABELLE B

**Änderung zum Voranschlag der Ausgaben
für das Finanzjahr 1972**

a) in Verminderung

I. Titel - LAUFENDE AUSGABEN

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen (Verzeichnis Nr. 2)	L. 684.000.000
---	----------------

FÜRSORGE UND SOZIALVERSICHERUNGEN

Kap. 1800 - Unterstützungen zur Ausschreibung von Preiswettbewerben und zur Förderung von Vorhaben für die Verhütung von Arbeitsunfällen	L. 10.000.000
--	---------------

Gesamtbetrag L. 694.000.000

b) in Erhöhung

I. Titel - LAUFENDE AUSGABEN

PRÄSIDIUM DES REGIONALAUSSCHUSSES

Kap. 30 - Gehälter usw.	L. 95.000.000
Kap. 31 - Überstundenvergütungen	» 12.000.000
Kap. 32 - Fürsorge- und Versicherungslasten usw.	» 40.000.000
Kap. 34 - Zulagen und Spesenvergütungen usw.	» 3.500.000
Kap. 100 - Gehälter usw.	» 25.000.000
Kap. 101 - Überstundenvergütungen	» 15.000.000
Kap. 102 - Fürsorge- und Versicherungslasten usw.	» 12.000.000
Kap. 104 - Zulagen und Spesenvergütungen usw.	» 500.000
<i>Übertrag</i>	L. 203.000.000

<i>riporto</i>	L.	203.000.000
Cap. n. 170 - Stipendi ecc.	»	26.000.000
Cap. n. 171 - Compensi per lavoro straordinario	»	200.000
Cap. n. 172 - Oneri previdenziali ecc.	»	12.000.000
Cap. n. 174 - Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	»	500.000
Cap. n. 210 - Stipendi ecc.	»	253.000.000
Cap. n. 211 - Compensi per lavoro straordinario	»	6.000.000
Cap. n. 212 - Oneri previdenziali ecc.	»	96.000.000
Cap. n. 214 - Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	»	20.000.000
Cap. n. 260 - Stipendi ecc.	»	14.000.000
Cap. n. 261 - Compensi per lavoro straordinario	»	300.000
Cap. n. 262 - Oneri previdenziali ecc.	»	8.000.000
Cap. n. 264 - Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	»	1.000.000
Cap. n. 292 - (<i>di nuova istituzione</i>) Spesa per la corresponsione di un acconto « una tantum » sull'integrazione prevista dall'art. 18, lettera b, della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni (art. 25 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10)	»	95.000.000
Cap. n. 331 - Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi	»	6.000.000

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. n. 538 - Assegnazione alle Province di Trento e di Bolzano a sensi dell'art. 70 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5	»	10.000.000
Cap. n. 580 - Spese casuali	»	204.022
Cap. n. 670 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (Elenco n. 2)	»	28.000.000

CACCIA E PESCA

Cap. n. 1295 - Spese per iniziative intese a proteggere e incrementare il patrimonio ittico (D.P.R. 1 marzo 1961, n. 121, numero d'ordine 54 - Tabella A, modificato con legge 20 marzo 1968, n. 433)	»	2.100.000
<i>da riportare</i>	L.	781.304.022

<i>Übertrag</i>	L.	203.000.000
Kap. 170 - Gehälter usw.	L.	26.000.000
Kap. 171 - Überstundenvergütungen	»	200.000
Kap. 172 - Fürsorge- und Versicherungslasten usw.	»	12.000.000
Kap. 174 - Zulagen und Spesenvergütungen usw.	»	500.000
Kap. 210 - Gehälter usw.	»	253.000.000
Kap. 211 - Überstundenvergütungen	»	6.000.000
Kap. 212 - Fürsorge- und Versicherungslasten usw.	»	96.000.000
Kap. 214 - Zulagen und Spesenvergütungen usw.	»	20.000.000
Kap. 260 - Gehälter usw.	»	14.000.000
Kap. 261 - Überstundenvergütungen	»	300.000
Kap. 262 - Fürsorge- und Versicherungslasten usw.	»	8.000.000
Kap. 264 - Zulagen und Spesenvergütungen usw.	»	1.000.000
Kap. 292 - (<i>neu eingeführt</i>) - Ausgabe für die Entrichtung eines einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung nach dem Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen (Art. 25 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10)	»	95.000.000
Kap. 331 - Ausgaben für Behandlung, für Unterbringung, für Prothesen und Entschädigungen	»	6.000.000

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 538 - Zuweisung gemäß Art. 70 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 an die Provinzen Trient und Bozen	»	10.000.000
Kap. 580 - Allfällige Ausgaben	»	204.022
Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen hängenden Auslagen (Verzeichnis Nr. 2)	»	28.000.000

JAGD UND FISCHEREI

Kap. 1295 - Ausgaben für Vorhaben zum Schutze und zur Vermehrung des Fischbestandes (Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. März 1961, Nr. 121, lfd. Nr. 54 - Tabelle A, abgeändert mit Gesetz vom 20. März 1968, Nr. 433)	»	2.100.000
<i>Übertrag</i>	L.	781.304.022

riporto L. 781.304.022

ENTI LOCALI

Cap. n. 1491 - (*di nuova istituzione*) - Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali (L.R. 16 luglio 1972, n. 15) L. 1.000.000

PREVIDENZA E ASSICURAZIONI SOCIALI

Cap. n. 1894 - (*di nuova istituzione*) - Sovvenzione alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'assistenza di malattia ai beneficiari della pensione sociale di cui all'art. 26 della legge 30 aprile 1969, n. 153, che non ne abbiano diritto per un qualsiasi altro titolo (L.R. 16 luglio 1972, n. 16) L. 123.000.000

Titolo II - SPESE IN CONTO CAPITALE**AGRICOLTURA**

Cap. n. 2167 - (*di nuova istituzione*) - Spese per l'attuazione di programmi di attività di ricerca e di sperimentazione agraria ai fini applicativi (articolo 2 della legge 27 ottobre 1966, numero 910) L. 60.000.000

Cap. n. 2481 - Concorso sui mutui di miglioramento fondiario ecc. » 4.528.000

Cap. n. 2503 - (*di nuova istituzione*) - Concorso negli interessi sui mutui straordinari concessi « una tantum » alle cooperative agricole per la trasformazione di passività onerose (art. 6 - 3° comma, legge 27 ottobre 1966, n. 910) » 300.000.000

Cap. n. 2507 - Concorso negli interessi sui mutui di miglioramento fondiario contratti a termini della legge 5 luglio 1928, n. 1760, dalle aziende agricole singole ecc. » 56.000.000

Cap. n. 2663 - (*di nuova istituzione*) - Concorso negli interessi sui prestiti di esercizio ad ammortamento quinquennale a termini dell'art. 7 della legge 25 maggio 1970, n. 364 per le necessità di conduzione e per l'estinzione di passività derivanti da operazioni di credito agrario, a favore delle aziende e cooperative agricole danneggiate da eccezionali avversità atmosferiche » 350.000.000

da riportare L. 1.675.832.022

Übertrag L. 781.304.022

ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN

Kap. 1491 - (*neu eingeführt*) - Ausgaben für das Volksbegehren bei der Bildung der Regionalgesetze (Regionalgesetz vom 16. Juli 1972, Nr. 15) L. 1.000.000

FÜRSORGE UND SOZIALVERSICHERUNGEN

Kap. 1894 - (*neu eingeführt*) - Subvention an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen für die Krankenfürsorge zu Gunsten der Bezieher der Sozialrente nach Art. 26 des Gesetzes vom 30. April 1969, Nr. 153, die nicht aus irgendeinem anderen Titel darauf Anspruch haben (Regionalgesetz vom 16. Juli 1972, Nr. 16) L. 123.000.000

II. Titel - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO**LANDWIRTSCHAFT**

Kap. 2167 - (*neu eingeführt*) - Ausgaben zur Durchführung von Tätigkeitsprogrammen angewandter landwirtschaftlicher Forschungen und Versuche (Art. 2 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910) L. 60.000.000

Kap. 2481 - Beitrag auf die Bodenverbesserungsdarlehen usw. » 4.528.000

Kap. 2503 - (*neu eingeführt*) - Zinsenbeitrag auf die den landwirtschaftlichen Genossenschaften für die Umwandlung von zinsenbelasteten Schulden gewährten einmaligen Sonderdarlehen (Art. 6 Abs. 3 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910) » 300.000.000

Kap. 2507 - Zinsenbeitrag auf die Bodenverbesserungsdarlehen, welche auf Grund des Gesetzes vom 5. Juli 1928, Nr. 1760 von einzelnen oder zusammengeschlossenen landwirtschaftlichen Betrieben usw. » 56.000.000

Kap. 2663 - (*neu eingeführt*) - Zinsenbeitrag auf die Betriebsdarlehen mit fünfjähriger Tilgungszeit gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 für den Betriebsbedarf und für die Tilgung von Schulden aus Agrarkreditgeschäften zu Gunsten der durch außergewöhnliche Witterungsunbilden geschädigten landwirtschaftlichen Betriebe und Genossenschaften » 350.000.000

Übertrag L. 1.675.832.022

riporto L. 1.675.832.622

Cap. n. 2664 - (di nuova istituzione) - Premi per la macellazione delle vacche di cui all'art. 1 del Regolamento n. 1975/69 adottato dal Consiglio dei Ministri delle Comunità Europee il 6 ottobre 1969 (art. 1 Legge 26 ottobre 1971, n. 935)

L. 205.375.000

FORESTE

Cap. n. 3302 - Contributo alle aziende speciali e ai consorzi per la gestione dei beni silvo-pastorali dei comuni e di altri enti nelle spese generali. Contributi ai comuni ed agli altri enti nelle spese per la compilazione dei piani economici dei loro beni silvo-pastorali (art. 34 legge 27 ottobre 1966, n. 910)

L. 20.000.000

LAVORI PUBBLICI

Cap. 4320 - Spese per l'esecuzione di opere relative ad acquedotti e fognature nelle zone depresse e nei territori montani (legge 22 luglio 1966, n. 614)

L. 120.000.000

Totale L. 2.021.207.022

Variazioni che si apportano all'elenco n. 2 allegato allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1972

ELENCO N. 2 (Cap. n. 670)

Partita che si integra:

SERVIZIO ANTINCENDI

— Nuovo ordinamento del Servizio antincendi

+ L. 28.000.000

TABELLA C

Variazioni al bilancio della cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1972

ENTRATA

— in aumento

Titolo I - ENTRATE CORRENTI

Art. n. 1 - Contributi sui premi di assicurazione

L. 10.000.000

Übertrag L. 1.675.832.022

Kap. 2664 - (neu eingeführt) - Prämien für die Schlachtung der Kühe nach Art. 1 der Verordnung Nummer 1975/69 des Ministerrates der europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vom 6. Oktober 1969 (Art. 1 des Gesetzes vom 26. Oktober 1971, Nr. 935)

L. 205.375.000

FORSTWIRTSCHAFT

Kap. 3302 - Beiträge an die Sonderbetriebe und Konsortien zur Verwaltung der Wald- und Weidegüter der Gemeinden und anderer Körperschaften zu den allgemeinen Ausgaben. Beiträge an die Gemeinden und an die anderen Körperschaften zu den Ausgaben für die Aufstellung der Wirtschaftspläne für ihre Wald- und Weidegüter (Art. 34 des Gesetzes vom 27. Oktober 1966, Nr. 910)

L. 20.000.000

ÖFFENTLICHE ARBEITEN

Kap. 4320 - Ausgaben zur Ausführung von Bauten betreffend Wasserleitungen und Kanalisationen in den Notstands- und Berggebieten (Gesetz vom 22. Juli 1966, Nr. 614)

L. 120.000.000

Gesamtbetrag L. 2.021.207.022

Abänderungen zu den dem Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1972 beigelegten Verzeichnis Nr. 2

Verzeichnis Nr. 2 (Kap. Nr. 670)

Ergänzter Posten:

FEUERWEHRDIENST

— Neue Ordnung des Feuerwehrdienstes

+ L. 28.000.000

TABELLE C

Änderungen zum Haushalt der regionalen Feuerwehrgasse für das Finanzjahr 1972

EINNAHMEN

in Erhöhung:

I. Titel - LAUFENDE EINNAHMEN

Art. 1 - Beiträge auf die Versicherungsprämien

L. 10.000.000

S P E S A

— *in aumento*

Titolo I - SPESE CORRENTI

Art. n. 20 - Sussidi alle Unioni di zona distrettuali, provinciali e regionale (art. 33 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, modificato con l'art. 1 della L.R. 12 luglio 1961, n. 2)	L.	6.000.000
Art. n. 35 - Spesa per l'assicurazione per la responsabilità civile degli automezzi adibiti al servizio antincendi ecc.	»	4.000.000
Totale	L.	10.000.000

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 21 giugno 1972, n. 738/A

Modificazioni ed integrazioni al « Regolamento per l'impiego dell'elicottero di proprietà della Regione Trentino - Alto Adige » approvato con D.P.G.R. numero 114 del 26 agosto 1959.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Viste le leggi regionali 4 dicembre 1958, numero 30 e 31 luglio 1959, n. 9 e 30 novembre 1969, n. 16 - art. 3;

Visto il Regolamento per l'impiego dell'elicottero di proprietà della Regione Trentino - Alto Adige approvato con D.P.G.R. n. 114 del 26 agosto 1959, registrato alla Corte dei conti il 13 ottobre 1959, registro 9, foglio 137;

Ravvisata la necessità e l'opportunità, a seguito dell'acquisto di altri due elicotteri, di apportare delle modificazioni ed integrazioni al regolamento citato, al fine di garantire l'efficienza dell'impiego di tali apparecchi;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1914 del 9 giugno 1972;

d e c r e t a :

Al Regolamento per l'impiego degli elicotteri di proprietà della Regione Trentino - Alto Adige sono apportate le modificazioni e le integrazioni, secondo il testo che fa parte integrante del presente decreto.

A U S G A B E N

in Erhöhung:

I. Titel - LAUFENDE AUSGABEN

Art. 20 - Beihilfen an die Gebiets-, Bezirks-, Provinz- und Regionalverbände (Art. 33 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24, abgeändert mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Juli 1961, Nr. 2)	L.	6.000.000
Art. 35 - Ausgabe für die Haftpflichtversicherung der für den Feuerwehrdienst bestimmten Kraftfahrzeuge usw.	»	4.000.000
Gesamtbetrag	L.	10.000.000

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 21. Juni 1972, Nr. 738/A

Abänderungen und Ergänzungen zu der mit Dekret der Präsidenten des Regionalausschusses vom 26. August 1959, Nr. 114 genehmigten Verordnung über den Einsatz des Hubsschraubers im Eigentum der Region Trentino-Südtirol.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

Nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze vom 4. Dezember 1958, Nr. 30, vom 31. Juli 1959, Nr. 9 und vom 30. November 1969, Nr. 16 (Artikel 3);

Nach Einsichtnahme in die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 26. August 1959, Nr. 114, registriert beim Rechnungshof am 13. Oktober 1959, Register 9, Blatt 137, genehmigte Verordnung über den Einsatz des Hubsschraubers im Eigentum der Region Trentino-Südtirol;

In Anbetracht dessen, daß es infolge des Ankaufes von zwei weiteren Hubsschraubern notwendig und zweckmäßig ist, Abänderungen und Ergänzungen an der genannten Verordnung vorzunehmen, um den wirksamen Einsatz dieser Maschinen zu gewährleisten;

Auf übereinstimmenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 9. Juni 1972, Nr. 1914;

v e r o r d n e t :

An der Verordnung über den Einsatz der Hubsschrauber im Eigentum der Region Trentino-Südtirol werden die Abänderungen und Ergänzungen gemäß dem beiliegenden Wortlaut vorgenommen, der einen ergänzenden Bestandteil dieses Dekretes bildet.